

φοβερῶν κραυγῶν τοῦ ναύτου, ὅστις ἐφύλαττε σκοπός. «Ἰπάγομεν εἰς τὴν ξηράν πλησιέστατα ἡμῶν ὑπάρχει νῆσος», ἔλεγεν. Ἄπαντες κατεπλάγημεν. Ἐπεκράτει μὲν σκότος, πλὴν ἐδυνήθημεν νὰ διακρίνωμεν ὄγκον σκοτεινὸν εἰς ἀστάσις σχεδὸν τριῶν μιλίων. Οἱ ἀξιωματικοὶ προιχώρησαν ἵνα προσπαθήσωσι νὰ προσδιορίσωσι τὴν πιθανὴν φύσιν τοῦ ὄγκου αὐτοῦ καὶ πόσον ἀπέχεν. Ὁ χάρτης οὐδεμίαν παρείχε πληροφορίαν, ἀλλὰ μετ' οὐ πολὺ ἀπεδείχθη ὅτι εἰχομεν ὑπ' ὄψιν μέγα ἐκ πάγων ὄρος.

Τὴν ἐπιούσαν παρεκάμψαμεν τὸν κολλοσσὸν τοῦτον, ὅστις ἐξέκλινε βραδύτερον τοῦ ἡμετέρου τετραχίου κρυστάλλου καὶ μετ' οὐ πολὺ ἐγένετο ἄφαντος.

Ἐτελέσαμεν ἐπίσης τὴν ἐορτὴν τοῦ ἁγίου Σιλβέστρου (1ην τοῦ ἔτους) ὡς συνεθίζεται ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πατρίδι, διὰ πυροβολισμῶν καὶ καλοῦ ποντίου· τὸ δὲ μεσονύκτιον ἐν μέσῳ τῶν συγκρούσεων τῶν ποτηρίων πύχθημεν ἀλλήλοις αἷσιον τὸ νέον ἔτος.

«Αἱ εὐχαὶ αὗται, αἵτινες συνεχῶς εἰσὶ μάταιαι φιλοφροσύναι, ἀνεπέμποντο ἐνταῦθα ἐκ μέσης καρδίας. Ὅσον δὲ ἄπορον καὶ ἂν ἐφαίνετο πῶς ἐσώθημεν ἄχρι τοῦδε ἀπὸ τόσους φοβεροὺς κινδύνους, οὐχ' ἦτον ἕκαστος ἡμῶν ἡσθάνετο πόσον εἶχεν ἀνάγκην τῆς ἀντιλήψεως τοῦ Θεοῦ ἵνα εὕρῃ τὴν ἰσχὺν, τὴν ἐπιμονὴν καὶ τὴν ὑγείαν, πράγματα ἐκ τῶν ὧν οὐκ ἄνευ πρὸς διατήρησιν τῆς ζωῆς.»

Θ'.

ΕΚΔΡΟΜΑΙ ΚΑΙ ΣΚΗΝΩΣΙΣ ΔΙΑ ΤΟ ΦΘΙΝΟΠΩΡΟΝ ΠΕΡΙΞ ΤΗΣ 75 ΜΟΙΡΑΣ — Ο ΤΥΡΟΛΙΑΝΟΣ ΚΟΛΠΟΣ (α).

Ὅποια περὰ δουξὸς κατάστασις καὶ ἐν ταυτῷ πλήρῃ θελγήτρων ἢ τοῦ ἐξερευνῶντος τὰ μονήρη ἐκεῖνα μέρη τοῦ ἀρκτικοῦ κόσμου, ὅπου ἡ Γερμανία διετέλει ἐμπεπηγμένη καὶ αἰχμάλωτος! Ὅποια συγκινητικὴ πάλη κατὰ φύσεως θριβούσης ἀπὸ φρίκας καὶ ἀναστατώσεις, ὅπου οὐδεμία ἀποκαλύπτεται ἐνδειξίς τῆς παρουσίας τοῦ ἀνθρώπου! Ὁ μόνος ἄνθρωπος, δὲ δυνατόν ν' ἀπαντήσῃ τις ἐνταῦθα, εἶναι ὁ Ἑσκιμῶς· ἀλλὰ, ὡς ὁ ἀναγνώστης θὰ ἴδῃ κατωτέρω, ὁ Ἑσκιμῶς δὲν ὑπάρχει πλέον ἐπὶ τῆς ἀνατολικῆς παραλίας τῆς Γροιλανδίας, καὶ τοῦτο, εἴτε διότι κατέλειπεν ὁλοτελῶς τὴν χώραν, εἴτε διότι ἡ γενεὰ του ἐπὶ τέλους ἐξέλιπε.

Πῶς νὰ περιγράψωμεν τὴν ἐντύπωσιν ἣν ἐμποιεῖ εἰς τὴν ψυχὴν ἡ καταπληκτικὴ λάμψις τοῦ κυανοῦ ἐκείνου οὐρανοῦ διὰ τῶν περιπτύξεων τοῦ ἡλίου ἐπὶ τῶν ψυχρῶν ἐκ βράχων τειχῶν, διὰ τῶν βράχων τῶν παγόνων, οἵτινες κρέμονται ἐκ τῶν ὑψηλῶν κρυφῶν, καὶ τῆς καθαρᾶς καὶ λαμπρᾶς ἐπιφανείας τῶν κόλπων (fiords) τῶν στερεῶς καταπεφραγμένων ὑπὸ τῶν πάγων; Ἡ περιέργεια ἀδιαλείπτως διεγείρεται ὑπὸ τοῦ γεωγραφικοῦ αἰνίγματος, ὅπερ προκαλεῖ τὸ βλέμμα καὶ ὅπερ παραδόξως περιπλέκεται ἅμα ἐξοχὴ τις τῆς γῆς διακόπτῃ τὴν ὄρασιν ἀπὸ τοῦ ὀρίζοντος. «Τί ὑπάρχει ἄρα γε ἐκεῖ ὀπίσθεν;

(α) Εἰς τὸ προλαβὸν κεφάλαιον τὴν σκανδιναυικὴν λέξιν fiord γραφομένην καὶ fjord, κακῶς μετεφράσαμεν Πόρος, ὡς ὁ Πόρος τοῦ Φλίγκελς, κτλ. Ἐν τῇ γερμανικῇ λεξικῇ τοῦ Μέγερ (Conversationslexicon) τὸ fiord μεταφράζεται γερμανιστὶ Meerbusen, ὅπερ σημαίνει κόλπος· αὕτη δὲ τυχάνει ἡ ὀρθὴ μετάφρασις. — Σ. Μ.

τί θὰ ἴδωμεν ἄρά γε;» ἐρωτῶσι τότε οἱ πάντες μετὰ συγκινήσεως.

Τὸ φθινόπωρον, ἀρχόμενον ἀπὸ τῶν μέσων τοῦ Σεπτεμβρίου καὶ παρατεινόμενον μέχρι τῶν ἀρχῶν τοῦ Νοεμβρίου, φαίνεται ὅτι εἰς τὰ παράλια ἐκεῖνα εἶναι ἐποχὴ ἀρκούντως κατάλληλος διὰ μικρὰς ἐκδρομὰς ἐπὶ ἐλκλήθρων. Ὁ καιρὸς εἶναι λίαν αἶθριος καὶ ἀμετάβλητος, οἱ κόλποι γενικῶς εἰσὶ κεκαλυμμένοι ὑπὸ πλακὸς πάγου λεῖας, ἡ δὲ θερμοκρασία ποικίλει μεταξὺ πέντε καὶ δεκαεννέα βαθμῶν κάτω τοῦ μηδενικοῦ, ὃ ἐστὶν ὁ μέσος οὗτος ὅρος εἶναι ἀνεκτὸς διὰ τὸ κλίμα ἐκεῖνο, διότι δὲν ἀναγκάζει τὸν φυσιοδίφην οὔτε τὸ πρόσωπον νὰ καλύψῃ, οὔτε νὰ περιβληθῇ τὰς βαρεῖας καὶ ὀχληρὰς διφθέρας, οὔτε νὰ θέτῃ διὰ παντὸς διόπτρας ἐπὶ τῆς ρινός.

Μικρὰ σκηνὴ ἀρκεῖ ἵνα διέλθῃ τις τὴν νύκτα· ἵνα δέ τις κοιμηθῇ, δὲν ἔχει εἰσέτι ἀνάγκην νὰ φορτωθῇ μὲ πολλὰ καλύμματα, νὰ κατακλινθῶσι πολλοὶ πλευρὸν μὲ πλευρὸν ἐν τῷ αὐτῷ σάκκῳ· ἕκαστος μόνος παρασκευάζει τὴν κλίνην του, δηλ. ἐκτείνει τὸν ἰδιαίτερον σάκκον του. Ἡ ἀποσκευὴ τῶν περιηγητῶν περιορίζεται κατ' ἐκείνην τὴν ἐποχὴν εἰς τ' ἀπολύτως ἀναγκαῖα, δηλ. εἰς ὄργανα ἐπιστημονικά, λυχνίαν, οἰνόπνευμα, κρέας προπαρασκευασμένον χημικῶς, ἥτοι ἀφέψημα αὐτοῦ, καφὲν, ἄλας, λίπος καὶ στέαρ. Εἰς ταῦτα προσθετέα καὶ τὰ πυροβόλα—τουφέκια.

Ἴδου, κατὰ τὸ ἡμερολόγιον τῶν ἀξιωματικῶν καὶ σοφῶν τῆς Γερμανίας, ἡ ἀφήγησις τῆς μεγάλης δι' ἐλκλήθρου ἐκδρομῆς ἣν ἐπεχείρησαν κατὰ τὸ φθινόπωρον.

Ἡ συνοδία ἡμῶν, συγκειμένη ἀπὸ πέντε ἄτομα, ἥτοι τὸν ὑποπλοίαρχον Πάγερ, τὸν διδάκτορα Κόπελανδ, τὸν Ἰερσεν, τὸν Χέρτσμπεργ καὶ τὸν Βάγνερ, ἀνεχώρησε τὴν 27 Ὀκτωβρίου διὰ τὴν νῆσον Κλάβερικ, κειμένων πρὸς τὰ νοτιοδυτικὰ τοῦ μέρους εἰς ὃ εἴμεθα προσωρμισμένοι· ἐφροντίσαμεν δ' ἐπιμελῶς νὰ ἐκτείνωμεν τὰ παράλληλα ξύλα τοῦ ἡμετέρου ἐλκλήθρου, ἅτινα εἶδομεν ὅτι εἶχον τὸ ἐλάττωμα νὰ ᾔναι

ὀλίγον στενὰ καὶ νὰ βυθίζωνται λίαν βαθέως εἰς τὴν χιόνα.

« Εἶχεν ἤδη παρέλθει ἡ τετάρτη ὥρα, προσήγγιζε δὲ ὁ χρόνος καθ' ὃν ὁ ἥλιος ἐμελλε νὰ ἐκλείψῃ ἐπὶ τρεῖς ὅλους μῆνας.

« Διετρέξαμεν κατὰ πρῶτον μὲ τὰ παγοπέδιλα ἡμῶν τὸ ἥμισυ τῆς ἀποστάσεως ἣτις ἐχώριζε τὸν ἡμέτερον ὄρμον ἀπὸ τοῦ ἀκρωτηρίου *Wygn*, ἀλλὰ μετ' οὐ πολὺ αἱ αὐξουσαι ἀνωμαλῖαι τοῦ πάγου καὶ τὸ ἀδύνατον νὰ παλαίσωμεν ἐπὶ πλέον κατὰ σφοδρότατου νοτίου ἀνέμου ἠνάγκασαν ἡμᾶς ν' ἀφαιρέσωμεν αὐτά. Καί τοι τὸ ψυχρὸς ἦν μόνον δεκτοκτὼ καὶ ἡμίσεως βαθμῶν, ἐπειδὴ ὅμως εἴμεθα ἐλαφρῶς ἐνδεδυμένοι καὶ τὰ πράγματά μας ἦσαν ἐπίσης δεδεμένα ἐν τῷ ἐλκλήθρῳ, παρ' ὀλίγον νὰ παγώσωσιν οἱ πόδες ἡμῶν ἀπὸ τῆς πρώτης ἡδὴ ἡμέρας.

« Περὶ ὥραν τετάρτην μετὰ μεσημβρίαν ἐστημεν πρὸ ἀνωμάτων βράχων· πλὴν ὀλίγον προεφυλάχθημεν κατὰ τοῦ ἐπιπνέοντος παγετώδους ἀνέμου.

« Τὴν τρίτην ἐωθινὴν ὥραν τῆς 28, τῆς σελήνης φωτιζούσης, ἐξεκινήσαμεν· ὁ ἄνεμος εἶχε κοπάσει, μετὰ δύο δὲ ὥρας προσεκρούσαμεν ἐπὶ πυκνοῦ μηρύγματος μικρῶν ὀρέων ἐκ πάγων (*icebergs*), ἅτινα ἠνάγκασαν ἡμᾶς νὰ κάμωμεν μακρὸν περιδρομὸν πρὸς ἀνατολὰς καὶ, κατ' ἀκολουθίαν, ν' ἀπομακρυνθῶμεν τοῦ ἡμετέρου σκοποῦ.

« Κατὰ τὴν ἐκδρομὴν ταύτην ἐπῆλθε περιστατικὸν ἀρκούντως σοβαρὸν. Ἄρκτος, ἐξελθοῦσα ἐκ τῶν πέριξ πάγων, ἐπέπεσεν αἰφνιδίως κατὰ τοῦ διδάκτορος Κόπελανδ, ὅστις εὗρίσκετο πεντήκοντα πόδας ὀπίσθεν ἡμῶν καὶ ὅστις δὲν εἶχε καιρὸν νὰ γεμίσῃ τὸ τουφέκιόν του. Τὸ ζῶον διὰ τῶν ἐμπροσθίων ποδῶν εὐθὺς ἔρριψε χαμαὶ τὸν συνοδαιοπόρον ἡμῶν καὶ ἤρξατο νὰ καταμελίσῃ τὰ ἐνδύματά του· πλὴν ταῦτοχρόνως ὁ διδάκτωρ κατώρθωσε νὰ κτυπήσῃ ἰσχυρῶς διὰ τοῦ σωλήνος τοῦ πυροβόλου τὸ ζῶον εἰς τὸ ρύγχος, ὅπερ τυγχάνει τὸ μᾶλλον τρωτὸν μέρος τῶν ἄρκτων. Τὸ κτύ-

πημα τούτο, ίσως δὲ καὶ ὁ θόρυβος ὁ προσ-
γινόμενος ἐκ τῆς προσελεύσεως ἡμῶν, ἡ-
νάγκασαν τὸ ζῶον νὰ τραπῇ αἰφνιδίως
εἰς φυγὴν. Εἶδομεν τὴν φρερὰν ἔκκτον εἰς
ἀπόστασιν ἑκατοντάδιον τινῶν βημάτων,
φεύγουσαν δρομαίως καὶ στρεφομένην συνε-
χῶς ἵνα ἴδῃ τί τρέχει ὀπίσθεν.

«Ἐκ τοῦ περιστατικοῦ τούτου ἐδιδάχθη-
μεν ὅτι πρέπει νὰ ἔχωμεν τὰ τουφέκιά μας
πάντοτε πεπληρωμένα καὶ δεύτερον νὰ
προσέχωμεν ἐπιμελῶς δεξιὰ καὶ ἀριστερὰ
ὁσάκις πρόκειται νὰ διαβῶμεν μέρτι εἰς ὃ
δὲν εἶναι δυνατόν νὰ βλέπωμεν τί συμβαίνει
πρὸ ἡμῶν ὀλίγον ἀπωτέρω.

«Καί τοι πολὺ προσείχομεν νὰ μὴ παρ-
εκκλίνωμεν τῆς ἡμετέρας ποδὸς τὰ μεσημέ-
ρινά διευθύνσεως, ἡ αὐξουσα ἔκτασις τοῦ
λαβυρίνθου τῶν ὁρέων τῶν πάγων ἠνάγκαζεν
ἡμᾶς νὰ λοξοδρομῶμεν ἐπὶ μᾶλλον καὶ
μᾶλλον πρὸς ἀνατολὰς, καὶ τόσον πολὺ,
ὥστε, ὅτε τὴν ὀγδόην ἐωθινήν ὥραν ἀφίχθη-
μεν εἰς τὸ ὕψος τὸ ὑπεράνω τοῦ ἀκρωτηρίου
Μπορλάζε-Βάρρεν (*Borlase-Warren*), εἰς
τὴν ἐσχατιὰν τοῦ ὄρμου *Γκάελ-Χάμκες*
(*Gaël-Hamkes*), εἶδομεν ὅτι ἀπεμακρύνθη-
μεν τῆς παραλίας περισσότερον τοῦ ἐνὸς
γεωμανικοῦ μιλλίου, ἐν μέσῳ ἀληθοῦς δά-
σους σκληρῶν καὶ ἀποτόμων βράχων ἐκ
πάγου, ὧν τὰ ὄρια ἀδύνατον ἀπέβη ἡμῖν
νὰ παρατηρήσωμεν καὶ ἐξ αὐτοῦ τοῦ ὕψους
ἐν ᾧ εὐρισκόμεθα.

«Περίξ ἡμῶν ἦσαν χάος καὶ κυκεῶν ἀ-
διέξοδοι· προδήλως δὲ εἶχομεν εἰσελθεῖν εἰς
ἀνόδευτόν τινα ἐτέρωθεν ὁδόν, ἥτις πρέπει
νὰ ἐσχηματίσθῃ τὸ προλαβὸν θέρος διὰ τῆς
πυραμιδοειδῶς ἐπισωρεύσεως πάγων σφοδρῶς
ἀποθηθέντων ἐν τῷ ὄρμῳ. Αἱ ἐπισωρεύσεις
αὗται ἐξ ἐβδόμαδες πρὶν ἡμπόδισαν τὴν *Γερ-
μανίαν* νὰ εἰσδύσῃ εἰς τὸν ὄρμον τοῦτον.

Ἐν τούτοις εἰς ἀπόστασιν ἐνὸς ναυτικοῦ
μιλλίου πρὸς τὸ ἀνατολικὸν μέρος ἀπῆσρα-
πτε διάφασις ὁμοιάζουσα πρὸς μεγαλοπρε-
πὴν κέλευθον. Ἐλάβομεν ὅλα τ' ἀναγκαῖα
μέτρα ἵνα πορευθῶμεν κύκλῳ καὶ εἶχο-
μεν ἀπόφασιν νὰ μεταφέρωμεν, ἐάν προ-
έκυπτεν ἀνάγκη, ἐν πρὸς ἐν ἅπαντα τὰ

σκεῦη ἡμῶν διὰ μέσου μυρίων δυσκολιῶν,
αἴφνης ὅμως, ἐνῶ ἐμέλλομεν νὰ κινήσω-
μεν εἰς τὰ πρόσω, ἠκούσαμεν πνοὴν καὶ
εἶδομεν ἀναδυομένην ἐκ τοῦ μνησθέντος
μέρους ἀγέλην θαλασσίων ἐλεφάντων. Ἡ
δὴθεν κέλευθος ἦν λίμνη.

«Ὡρείλομεν ἄρα νὰ παλιδρομήσωμεν
ἵνα ζητήσωμεν διέξοδον πλησίον τῆς πα-
ραλίας· τὴν διέξοδον δὲ ταύτην κατωρθώ-
σαμεν νὰ εὕρωμεν μετὰ δίωρον ἔρευναν
καὶ παρεκάμψαμεν, οὐχὶ ἄνευ κόπου, τὸ
ἀκρωτήριο *Μπορλάζε-Βάρρεν*, ὅπερ ἐπί-
σης ἦν πλήρες ὁρέων ἐκ πάγων.

«Κατεκλίνθημεν δὲ εἰς τοὺς πρόποδας
ὄρους κειμένου εἰς τὰ βόρεια τοῦ ἀκρωτη-
ρίου *Μαρίας* (*Mary*).

«Τὴν τρίτην ἡμέραν, ἀφ' ἧς ἐπιχειρή-
σαμεν τὴν ὁδοιπορίαν, ἦτοι τὴν 29 Ὀ-
κτωβρίου, ἐνῶ παρεκάμπτομεν ἀκρωτή-
ριον πρὸς τὰ νοτιοδυτικὰ τῆς χερσονήσου
Σάιτελμπεργ, εἶδομεν ὅτι ὑπῆρχε πραγ-
ματικῶς, ἄνω τῆς νήσου *Κλάβεριγκ*, πορ-
θμός (*sund*) συγκοινωνῶν πρὸς τὸν ὄρμον
τοῦ *Γκάελ-Χάμκες*. Ἐξετείνετο δὲ πρὸς
τὰ βόρεια καὶ ἐκλινε πρὸς τὰ δυτικὰ ἐν
σχῆματι κλεισσωρειῶν περιβαλλομένων ὑπὸ
μεγαλοπρεπῶν ὁρέων.

«Ἡ κλίνη ἡμῶν ὑπὸ τὴν νῆσον *Κλάβε-
ριγκ* ἐφωτίσθη ὑπὸ λαμπροῦ βορείου σέ-
λαος διευθυνομένου ἐκ δυσμῶν πρὸς ἀνα-
τολὰς. Ἐνόμιζέ τις ὅτι τὸ φαινόμενον τοῦ-
το παρῆχε σχῆμα πλατέος φακοῦ ἢ κύ-
κλου εἰς οὗ τὸ ἐπίπεδον εὐρισκόμεθα.

«Τὴν νύκτα ἐπνευσε σφοδρὸς βόρειος
ἄνεμος, ἐξ οὗ ὑπεφέραμεν πολὺ ἐν τῇ σκη-
νῇ ἡμῶν· ἐννοεῖται δὲ ὅτι ἡ κινητὴ αὐ-
τὴ κατοικία οὔτε ἀναπαυτικὴ ἦτο, οὔτε
καλὴ. Ἡ σκηνὴ εἶχεν ὕψος μὲν τεσσάρων,
μῆκος δὲ ὀκτὼ καὶ πλάτος πέντε ποδῶν.
Καθ' ἑκάστην ἐσπέραν, ἅμα ἐξεφορτόνομεν
τὸ ἔλκηθρον — ὅπερ ἦν ἔργον δυσχερὲς —
ἐχωρόμεθα ὅλοι εἰς τὸ ἄσυλον αὐτό· ἀ-
δύνατον δὲ νὰ φαντασθῇ τις ὅποια ἐν αὐ-
τῷ ἐπεκράτει ἀτμόσφαιρα. Ἀμα τιθεμέ-
νου εἰς ἐνέργειαν τοῦ λέβητος τοῦ *Παπίνου*
(χημικοῦ ὀργάνου), ἡ θερμοκρασία ὑψούτο

εἰς αὐτὴν αἱ συνέχουσιν τὴν ἡμετέραν
Γερμανίαν 49.